

# HARNAIS DE TRAVAIL : PRISES DE MESURES, EXPLICATIONS, MATERIAUX ET ENTRETIEN

## - PRISES DE MESURES ET EXPLICATIONS

Pour les tailles "standard" TAIGA, vérifiez plusieurs fois si vos mesures concordent bien avec celles des tableaux de tailles. Nous comprenons qu'il n'est pas évident de commander ces harnais par correspondance. C'est pour cela que nous échangeons les **HARNAIS "STANDARD" TAIGA GRATUITEMENT LA 1 ÈRE FOIS** ( la 2 ème fois contre **5.80 €** en timbres-poste pour frais de réexpédition ). Précisez nous les détails qui ne conviennent pas et nous ferons en sorte de les régler lors de l'échange. **N'OUBLIEZ SURTOUT PAS DE NOUS LAISSER VOTRE NUMERO DE TELEPHONE.** Merci.

### COU A / B

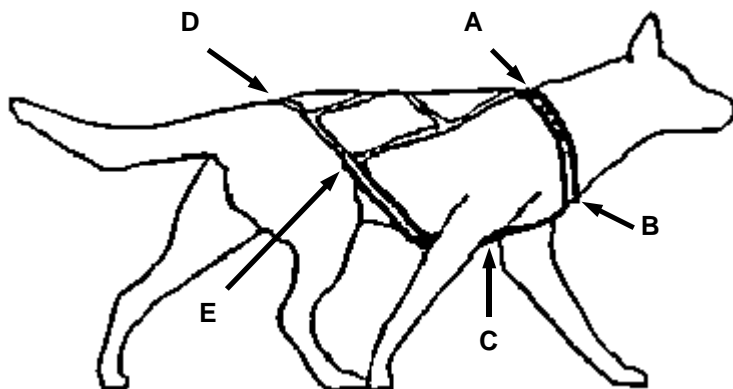
Le matériau de rembourrage est placé, pour le confort du chien, au niveau de ses épaules et pour répartir la force de traction. La taille du harnais, au niveau du tour de cou, doit être mesurée très correctement. **CETTE MESURE EST ESSENTIELLE.** Mesurez à partir du garrot au sommet du cou jusqu'au sternum. Ne mesurez qu'un côté du chien car la prise totale du tour du cou en entourant le chien avec le mètre risque de déformer la lecture de votre mesure. Appliquez votre mètre sous la fourrure et tendez-le. **MESUREZ LE CHIEN, PAS SA FOURRURE !!!** Correctement prise, vous devez pouvoir glisser deux doigts dans le "Y" en dessous du cou (bien ajusté) et toucher la pointe du sternum.

### DOS B / C / D

Placez le "0" du mètre sur le bout du sternum (sentir la pointe entre les pattes avant), passez le mètre entre les pattes avant et longez par le côté la cage thoracique en passant sur les côtes jusqu'à la base de la queue. Vous pouvez sentir avec les doigts la jonction queue/colonne vertébrale, en soulevant la queue.

### DERNIERE COTE B / C / E

Pour certains types de harnais cette mesure est nécessaire . Placez le "0" du mètre sur le bout du sternum (sentir la pointe entre les pattes avant) passez le mètre entre les pattes avant et longez par le côté la cage thoracique en passant sur les côtes . Palpez avec votre index les flancs de votre chien afin de trouver sa dernière côte et relevez cette mesure .



*EN CAS DE PROBLEME OU SI VOUS DESIREZ DE PLUS AMPLES EXPLICATIONS APPELEZ NOUS AU 04.94.34.38.38*

## - MATERIAUX DE REMBOURRAGE

### FOURRURE POLAIRE

Très bon isolant, car contient beaucoup d'air et n'absorbe pas beaucoup l'eau - Lavable en machine. A tendance à perdre ses vertus de rembourrage dans le temps .... Rembourrage conseillé **pour les chiens à poil ras** .

### NEOPRENE

Le rembourrage en mousse Néoprène a pour effet d'éviter l'accumulation de neige et l'absorption d'eau . Virtuellement indestructible (à part les coups de crocs!!!). Il apporte un rembourrage accentué pour la traction de charges lourdes. Etanche à l'eau, efficace jusqu'à - 30°. Lavable en machine. Conserve longtemps son pouvoir de rembourrage.

### ENTRETIEN

Quand ils ne servent pas, il est préférable de stocker vos harnais à l'abri de l'humidité. Ils doivent être rangés dans un endroit tempéré afin d'éviter de geler. **NE JAMAIS sécher sur un feu ou un poêle.** Il s'en suivrait un rétrécissement irréversible de 10% ou plus. Vous pouvez laver vos harnais en machine, position 30° ou en eau froide et les faire sécher en les pendant par la corde de queue. N'utilisez pas de produit de lavage car le savon rend l'eau "mouillante" et supprime les produits de protection de la sangle.

## HARNAIS SIWASH PRISE DE MESURES

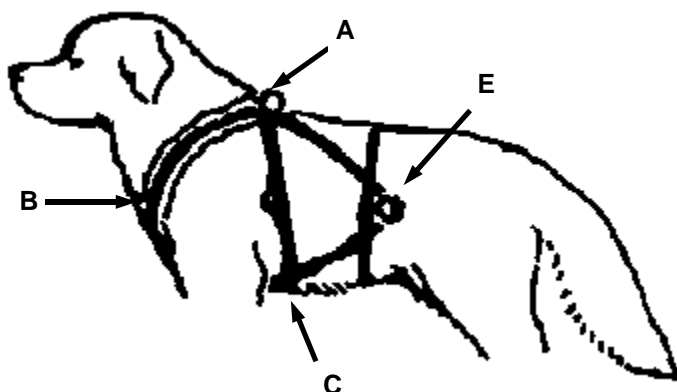
### COU A / B

Le matériau de rembourrage est placé, pour le confort du chien, au niveau de ses épaules et pour répartir la force de traction. La taille du harnais, au niveau du tour de cou, doit être mesurée très correctement. **CETTE MESURE EST ESSENTIELLE.**

Mesurez à partir du garrot au sommet du cou jusqu'au sternum. Ne mesurez qu'un côté du chien car la prise totale du tour du cou en entourant le chien avec le mètre risque de déformer la lecture de votre mesure. Appliquez votre mètre sous la fourrure et tendez-le. **MESUREZ LE CHIEN, PAS SA FOURRURE !!!** Correctement prise, vous devez pouvoir glisser deux doigts dans le "Y" en dessous du cou (bien ajusté) et toucher la pointe du sternum.

### DERNIERE COTE B / C / E

Placez le "0" du mètre sur le bout du sternum (sentir la pointe entre les pattes avant) passez le mètre entre les pattes avant et longez par le côté la cage thoracique en passant sur les côtes . Palpez avec votre index les flancs de votre chien afin de trouver sa dernière côte et relevez cette mesure .



# WORKING HARNESS : MEASURES, EXPLANATIONS, MATERIEL AND MAINTENANCE

## - MEASURES AND EXPLANATIONS

For the "standard" TAIGA sizes, verify several times that your measures corroborate with those in the sizes tables.

We understand that it is not obvious to order these harnesses by mail order. This is why we exchange the

**"STANDARD" TAIGA HARNESSES FREE OF CHARGE THE 1<sup>ST</sup> TIME** ( the 2<sup>nd</sup> time costs **5.80 €** in stamps for re-expedition charges).

Specify the details which are not suitable and we will do what is necessary during the exchange.

**ABOVE ALL DO NOT FORGET TO NOTE YOUR TELEPHONE NUMBER.** Thank-you.

### NECK A / B

The padding materiel is placed, for the dog's comfort, at shoulder level and to distribute the force of traction.

The harness size, around the neck, must be measured very precisely. **THIS MEASURE IS ESSENTIAL.**

Measure from the withers to the top of the neck to the breastbone. Measure only one side of the dog as taking the entire contour of the neck in encircling the dog with the tape measure will risk the deformation of the reading of your measuring.

Apply the tape measure under the fur and tighten it.

**MEASURE THE DOG, NOT ITS FUR !!!**

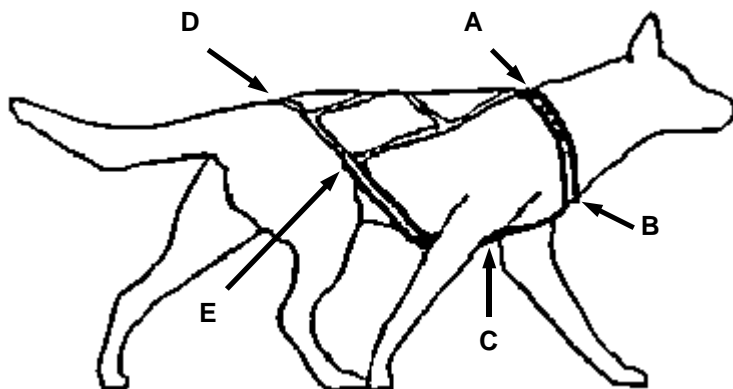
Taken correctly, you should be able to slide two fingers in the "Y" under the neck (well adjusted) and touch the point of the breastbone.

### BACK B / C / D

Place the "0" of the tape measure at the end of the breastbone (feel the point between the front legs), pass the tape measure between the front legs and pass along by the side of the thorax passing over the ribs to the base of the tail. You can feel with your fingers the junction tail/vertebral column, by lifting the tail.

### LAST RIB B / C / E

For certain types of harness this measurement is necessary. Place the "0" of the tape measure at the end of the breastbone (feel the point between the front legs) pass the tape measure between the front legs and pass along by the side of the thorax passing over the ribs. Feel with your index finger the flanks of your dog to find its last rib and take this measure.



*IN THE CASE OF A PROBLEM OR IF YOU NEED FURTHER EXPLANATIONS CALL US: 04.94.34.38.38*

## - PADDING MATERIAL

### POLAR FLEECE

Very good insulating material, as it contains a lot of air and doesn't absorb much water – Machine washable. Has a tendency of losing its padding virtues after a while.... Padding recommended **for short haired dogs** .

### NEOPRENE

Neoprene foam padding avoids the accumulation of snow and water absorption. Virtually indestructible (apart from gnawing!!!).

It gives increased padding for pulling heavy loads. Waterproof, efficient at - 30°. Machine washable.

Conserves its padding power for a long time.

### MAINTENANCE

When they are not being used, it is preferable to stock your harnesses in a dry place. They should be stocked in a temperate place to avoid freezing. **NEVER dry over a fire or stove.** This would lead to an irreversible shrinking of 10% or more.

You can machine wash your harnesses, position 30° or in cold water and dry them by hanging them from the tail cord.

Do not use washing powder or other such products as the soap makes the harness "damp" and removes the protection products from the strap.

## SIWASH HARNESS MEASURING

### NECK A / B

The padding material is placed, for the dogs comfort, around its shoulders and to distribute the force of traction.

The size of the harness, around the neck, must be measured very precisely.

**THIS MEASURE IS ESSENTIAL.**

Measure from the withers to the top of the neck up to the breastbone.

Measure only one side of the dog as taking the entire contour of the neck in encircling the dog with the tape measure will risk the deformation of the reading of your measuring.

Apply the tape measure under the fur and tighten it.

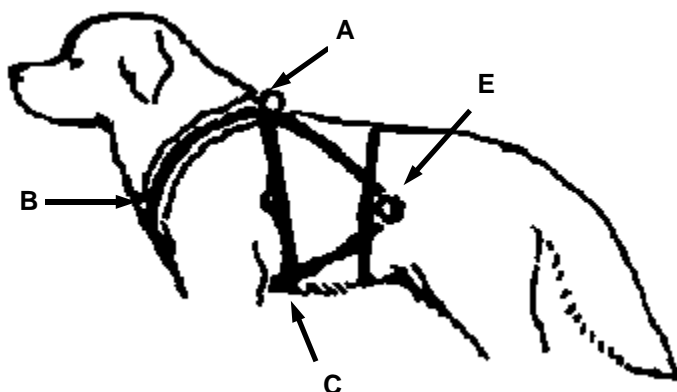
**MEASURE THE DOG, NOT ITS FUR!!!**







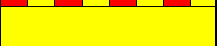
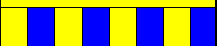


Taken correctly, you should be able to slide two fingers in the "Y" under the neck (well adjusted) and touch the point of the breastbone.




### LAST RIB B / C / E

Place the "0" of the tape measure at the end of the breastbone, feel the point between the front legs pass the tape measure between the front legs and pass along by the side of the thorax passing over the ribs. Feel with your index finger the flanks of your dog to find its last rib and take this measure.

Feel with your index finger the flanks of your dog to find its last rib and take this measure. Feel with your index finger the flanks of your dog to find its last rib and take this measure.



TAIGA / REGULAR / LOW-IMPACT / COLLARED-NECK							
TAILLE	A/B cm	B/C/D cm	Poids Kg	A/B In.	B/C/D In.	Weight lb.	Tug
XS	24	61	13.50 - 15.90	9 1/2	24	30 - 35	
XSS	25	63	15.90 - 18.20	9 2/3	24 5/8	35 - 40	
S	25	64	18.20 - 20.50	9 7/8	25 3/8	40 - 45	
SM	26	66	20.50 - 22.70	10 1/8	26	45 - 50	
M	26	68	22.50 - 25.00	10 3/8	26 5/8	50 - 55	
ML	27	70	25.00 - 27.30	10 5/8	27 3/8	55 - 60	
L	28	71	27.30 - 29.50	10 7/8	28	60 - 65	
LXL	28	73	29.50 - 31.80	11	28 5/8	65 - 70	
XL	29	74	31.80 - 34.10	11 1/4	29 1/4	70 - 75	
XLL	29	76	34.10 - 36.40	11 1/2	30	75 - 80	

TAIGA JUMBO							
TAILLE	A/B cm	B/C/D cm	Poids Kg	A/B In.	B/C/D In.	Weight lb.	Tug
JS	30	78	38.50	11 3/4	30 5/8	85	
JM	31	81	40.70	12 1/4	32	90	
JL	32	85	43.00	12 3/4	33 3/8	95	
JXL	34	88	45.30	13 1/4	34 5/8	100	

Le tableau de tailles avec poids et mesures indiqués ci dessus doit être utilisé comme un guide, mais il ne garantit en aucun cas l'exactitude des tailles si les mesures sont prises incorrectement.

The weights and measurements above are to be used as a guide, but do not guarantee the correct fit due to irregularities in the measuring process.

# COMMENT DETERMINER CORRECTEMENT LA TAILLE D'UN HARNAIS COLLARED-NECK X-BACK ?

## HOW DO I PROPERLY FIT A COLLARED-NECK X- BACK ?

### IMPORTANT :

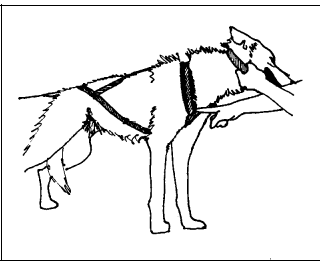
Le harnais collared-neck a été créé pour "coller" le plus possible à la morphologie des chiens et dégager de toute pression les artères passant au niveau des épaules par un ajustement, vers l'avant, d'un système de collier ( du même type que pour les chevaux ) relié à l'ensemble d'un harnais.

Toutes les vérifications pour déterminer correctement une taille doivent être relevées avec le chien en position de traction c'est à dire en tirant la corde de queue vers l'arrière et la tête du chien baissée. Il est préférable, auparavant, de faire courir le chien avec le harnais sur une courte distance.

**Ces vérifications ne peuvent se faire qu'avec un harnais bien en place sur le chien.**

### IMPORTANT :

**All determinations for a proper fit should be made with the dog in a pulling posture - that is to say with a load on the tug and the dog's head down.** It is preferable to run the dog a short distance in the harness first.



### VERIFICATION DE L'OUVERTURE DU COU :

Dégagez l'excédent de fourrure du cou pour bien voir le passage de l'encolure dans le harnais.

Repérez, avec votre index, le sternum du chien au niveau où le harnais forme un " Y " .

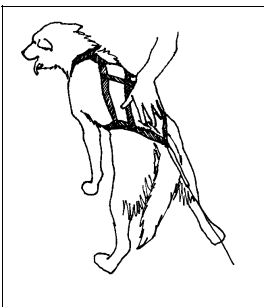
Le sternum doit être juste au dessous du rembourrage.

Vous devez pouvoir passer votre main, à plat, en forçant un peu, entre la sangle du tour de cou et le chien.

### CHECK THE NECK OPENING :

Pull all of the dog's excess neck skin and hair clear of the harness neck. Reach into the front of the neck opening with your forefinger and feel for the top of the sternum (bone projection).

The sternum can be located just under the top of the breastplate.



### VERIFICATION DE LA LONGUEUR :

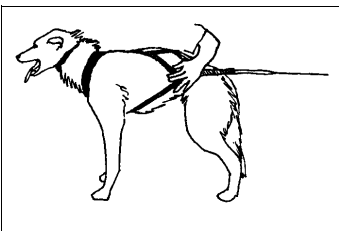
Pour sentir la base de la queue du chien, utilisez les bouts de vos doigts .

La sangle, à la fin du harnais, doit se prolonger légèrement au delà de la base de la queue.

Vérifiez que les sangles latérales ne compriment pas les hanches du chien .

### CHECK THE LENGTH :

Use your fingertips to feel for the base of the dog's tail and hipbones. The webbing at the back of the harness should extend slightly beyond the base of the tail. Check to see that the harness straps are not pressing on the tops of the dog's hipbones.



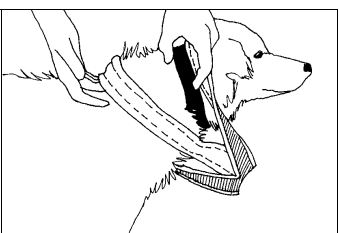
### VERIFICATION DE LA CAGE THORACIQUE :

Repérez la dernière côte du chien à l'aide de vos doigts.

La première couture du harnais doit se situer juste au delà ou au niveau de cette dernière côte.

### CHECK THE RIBCAGE :

Feel for the dog's last rib with your fingertips. The first harness joint should be sewn together just at or only slightly beyond the location of the last rib.



### POUR RETIRER LE HARNAIS :

Le collared-neck étant étroit autour de la tête du chien, il nécessite une technique particulière pour le retirer.

Pour retirer le collared-neck de la tête du chien il est conseillé de retourner, sur elles-mêmes, les sangles du tour de cou du harnais et de faire pivoter le harnais d'un quart de tour afin d'éviter un blocage au niveau des oreilles lors de la sortie de la tête.

### REMOVE THE HARNESS :

The Collared Neck is tight going on over the dog's head, and requires more than the usual amount of effort in freeing the collar, neck skin and hair.

To remove the Collared neck from the dog's head, it is best to roll the neck opening inside out as you pull it off.

This will prevent the neck from hanging up under the dog's ears.